

P'abbià



Ciuóse che i-ante dì:

- MARELLA ROSINA de 65 anne
- MELILLI ROSINA de 80 anne
- PETITTI GIUSEPPINA de 68 anne
- GALLUCCI ANTONIA de 76 anne
- MATRELLA ENRICO de 59 anne
- GALLUCCI ANGELO de 86 anne

Lu matremmónje gli-é tuttutàje stà 'nzin da lò ténne passà ; se fescìve denghéjé tante manjére é i reflettive la tradeziùnne d'un pòpele. La parôle «matremmónje» i vînte da lu Latinne «matrimoniu» (mater-tris) ch'ó vînt' à dîrre «mare».

É tén passà lu matremmónje i-abbusegnàve é mari pe pré meglije, pe necessettà, quase à la fà schiave... pôue la làje i cangiàtte lu matremmónje é avóje le fénne i ferùnte lìbbere de se spùsà à chi i vulevànte. L'astacciamménne tra muénne é fénne gli- étte primitive; 'ndecòrje lu matremmónje i stave pà, le fénne i venevànte rapì è i-appartenevànte à tutte lòs muénne.

Sule mé tarde lu rapemménne i venîve féje da un muénne 'ndutte.

Se disce che lù véle a- étte un reccúorde du cengiùnne che lu muénne i menàve 'ndéte a la fénne pe se la pùrtà. Accùssì avóje lù cùnte che, decchìrre vunne se spuse, la fénne se mette à la banna mangìnne du muénne pettòcche aéve dó la manna stòre che lu muénne i stregnìve la figlje è dò la dràjete i mantenìve la spade pe cumbàtte dò lò suldate.

Ancóre avì a-gn-àtte l'usànze de fa vedajére stì rapemménne: denghéjé lò paìje de la Scandinàvje lu muénne i-"arrubbàve" la fénna sjà é lò genettàue de jìglje i fescevànte finté de l'allà a truà. Lò zite, lò premmìje giuóre du matremmónje, i festeggevànte la fughe biànné un lequóre féje do lu mìje è do l' éje (idromele). Propete da stà usànze, se disce, che a-étte nescì la parôle "linne de mìje".

Antecamménne pe se spusà s'ava étre de la stéssa relegiùnne, de la stéssa razze é de la stéssa puseziùnne, lu bìnne i venîve pà pròprje cunsederà.

Pôue pe la Ghise lu matremmónje ó addeventàtte un sacramménne, chi se spusàve se putìve chjù lescìje, l'ùneche scòpe ò sevànte lò fiàue.

Denghéjé ù '700 la cuncezziùnne du matremmónje i cange. Dó le revulezziùnne Amerecàne è franciàjese se uótte chjù étre à suggètte a la supèrbje de lò ricce é lò crestiànné s'abbiùnte à spusà pettòcche se ulùnte binne.

Denghéjé u '800, lu matremmónje i cange, se spusùnte dò lu cuóre. Rumagnìje zìte o venîve a disce piàure é lutte.

A-étte denghé lu 800 che ó nesciùnte sellé tradeziùnne che s'ausùnte ancóre jòre: lu vestìte biàanche é lùnghe, lò uànte, la tòrte é lu banchètta.

U giuóre d'avì, cumme lu 800, ajànte ancóre ste usànze, lu vestìte biàanche, lo uànte...lo crestiànn se spusùnte pettòcche se ulùnte binne ma i capùnte ancóre a secónde de la relegiùnne, de la pusezziùnne é de la cundezziùnne.

Lò gióne jòre se spusùnte mé tarde spisse dappóje chi i-ante gjà campà 'nzènne, i fante mé pùue de fiaue, da 'na banne pettòcche ó ulùnte trì de sólde, da 'n'ate pettòcche se tinne pà ténnne, le fénne avóje i purtùnte lo sólde, i fatiùnte fuóre case è i tenùnte pà ténnne pe lò fiàue. Ste ciuóse, jòre, le fate avóje lu marì. Avóje se 'na muórre de góne i decedùnte d'allà a campà 'nzènne u pòste de se spusà, lu matremmónje ó rèste lu giuóre mé béje de la vite.

Lu matremmónje a-étte un sremménne de làje ó de ghìse andó 'na fénne è un muénne se spusùnte pe fa lò fiàue è pe s' assìste.

Dò lu cangiamménne de lu jusse du 1975, lu matremmónje i cange.

L'articùle 143 C.C. I, II com. I disce: "Dò lu matremmónje marì é meglìje i tenunte lò stésse jusse é i-anta fatjà dò cusciénze tutte é dò.

Dò lu matremmónje s'anta respettà, s'anta assìste, i-anta sta accòrte a la famìglje é a la case".

I descìunte, accussì, che lu matremmónje a-étte ciuósa bunne è la fénne, màje a cartìje u muénne, i-addevénte lu piérne de la case.

Pe stó è ate cunte, la ghìse s'étte tuttuàje 'nderessà a lu matremmónje è a la famìglje.

Lu Magistère i tinte 'ncunsederazziùnne lu matremmónje è la famìglje pettòcche s'atte accrjà Debbènàje; cunsederazziùnne de lu matremmónje è de la famìglje pettòcche ó sunte rase du siére.

Vunne de lò "binne" mé róue che i tinte un crestiànn a-étte lu matremmónje è, persù, la famìglje. La famìglje a-étte lu piérne de un crestiànn. Se la Ghise i cunsidere lu matremmónje è la famìglje a-étte pettòcche i cunsidere lu muénne.

Lu matremmónje a-étte 'na ciuóse che i fa cunténne lu crestiànn è lò sate 'nzènne do ìje.

Lu matremmónje se fate pettòcche lu crestiànn i-a denà 'na ciuóse a 'n' ate crestiànn: lu binne sìnne.

Lu matremmónje i fa sta lu crestiànn 'nzènne do los ate crestiànn.

I fa sta bunne nun sule un crestiànn 'ndutte, ma avóje tutte lòs ate. Sì seìje, s'étte tuttuàje savì è di, che matremmónje è famìglje i stunte a la base de la suciettà.

Lu muénne è la fénne, lu crestiànn i truùnte denghé lu matremmónje è la famìglje 'na ciuóse: lu cunte de se denà a 'n' ate è de se fa cuanàje cumme crestiànn. A-étte denghé lu matremmónje che lu crestiànn gli-éste 'nzènne dò l'ate nu pe lò sólde ma pe lu binne. Denghé a sta maniére, lu muénne gli-é capàce de sta dò lòs ate pe sta bunne è nu pe avajère penzìje de sólde.

Fedanzamménne è matremmónje faitàre

Denghéj la tradeziùnne faitàre, lu matremmónje a-éve lu cangiamménne méje róue de la vite de lu crestianne. Se assestive a do cunte: s'addeventàve mé muénne é mé fénne, nu méje astaccjà è genettàue é pronte pe furmà 'na famìglja noue.

Lu fedanzamménne se campàve dò 'na cèrte anziettà. Se campevànte dò periude: anzì a lò sèse anne 'na figliétte i campàve de suàjeme, pó da lò descessètte anne se preparàve u matremmónje.

Lo suàjeme i sevànte, pecciusemménne, de le figliétte che i fescevànte de tutte pe savàjere lu nùnne du muénne ch'i-avessiànte spusà é la facce ch' i-avissee tenì.

I pregnevànte l'èrbe de l'amóre: 'na spècje de trajéfuóglje che, se ammazzeccà, i puótte denà fastidje,

La figlje la mettìve 'nghiòcche u brà du quattrà che le piascìve. A secónde du 'nzegnà ch'i lesciàve i-accappive la 'ndenziùnne : 'na róse ó venive a dirre che lu quattrà la ulìve, 'na piàghe ó venive a dirre che la ulìve pà.

'N'ate cunte ch'i fescevànte a-éve selle de cuntà nùue stàjele pe nùue néje: la néje apprèje, 'nzuónne, i vijivànte la facce du quattrà ch' i-avessiànte spusà.

Avóje a Faite ajevànte le 'nduine, fénne, fatiatrice ch' i resaglievànte à devenà. I lescevànte le manne de le figlje i-arantevànte 'na famìglja róse è 'na bunna vite. I venevànte rengrasjà dò panne, farìnne è sìje.

Le figlje mé sfaccjà i fescevànte de lò filtre. Se taglievànte 'na ziche é i pasevànte 'nghiòcche u fuà 'mbùue de sanghe denghéj lu cuóccchje de 'n'jà. Lu sanghe i deventàve pàuse. Se fescìve bàje u quattrà ó mingìje scagljà denghéj 'na pastètte. Stì cùnte, i descevànte, i fescìve annammurà lu quattrà.

'N'ate cùnte, se fescìve la néje de S. Giuànn Battiste, lu 24 de Giùgne, la néje mé lunge de l'anne. (Ditte faitàre a-étte : "Se le vacce se abbenghiùnte chjù a San Giuànn, se abbenghiùnte chjù").

Se pregnìve un ciardùnne se 'ndaccàve la puènte à catte pacche è se passàve 'nghiòcche u fuà. Pó se mettìve denghéj un buccìje d'éje pe tutte 'na nuttàte.

Se lu mattìnne apprèje lu ciardùnne se truàve avère, a-éve bùnne sìgne. A-éve lu bìnne che lu quattrà i tenìve pe la figlje.

Se se truàve barrà, 'nvéce, a-éve ma' sìgne. Ajàve pa cuore é a-éve megliàue che la figlje i lesciàve père stì quattrà.

'Na muorre de crédetè i tenìve denghéj Faite lu cernicchìje do lu sjà.

'Na figlje ch' i tenìve pajene d'amóre i-allàve a se fa' devenà da na cumpagnésse ch'i savìve accappije lò muumménne du cernicchje. Mancùnne i-ava parlà.

Se mettìve 'na tagliàne 'nghiòcche u bóue du cernicchje è se mantinìve dò un dàje. Se lu cernicchje i geriàve a banna drajete a-éve bùnne, se i geriàve de siàte cartìje a-éve pà bùnne.

'N'ate cùnte se fescìve dò la piante de cepullìne: piànta direte é pà bùnne da sraeccà. Se triàve la piante è, se i saglìve sùbbete, ó venive à dirre che lu bìnne a-éve pùue. I fisso cunghì sùbbete.

'Nvéce, se la piànta gli-éve direte da terije è le ràdeche i spezzevànte pà, lu bìnne gli-éve róue è i fisso adderà 'na muórre.

Fedanzamménne è matremmónje faitàre

Denghéj la tradeziùnne faitàre, lu matremmónje a-éve lu cangiamménne méje róue de la vite de lu crestianne. Se assestive a do cunte: s'addeventàve mé muénne é mé fénne, nu méje astaccjà è genettàue é pronte pe furmà 'na famìglja noue.

Lu fedanzamménne se campàve dò 'na cèrte anziettà. Se campevànte dò periude: anzì a lò sèse anne 'na figliétte i campàve de suàjeme, pó da lò descessètte anne se preparàve u matremmónje.

Lo suàjeme i sevànte, pecciusemménne, de le figliétte che i fescevànte de tutte pe savàjere lu nùnne du muénne ch'i-avessiànte spusà é la facce ch' i-avissee tenì.

I pregnevànte l'èrbe de l'amóre: 'na spècje de trajéfuóglje che, se ammazzeccà, i puótte denà fastidje,

La figlje la mettìve 'nghiòcche u brà du quattrà che le piascìve. A secónde du 'nzegnà ch'i lesciàve i-accappive la 'ndenziùnne : 'na róse ó venive a dirre che lu quattrà la ulìve, 'na piàghe ó venive a dirre che la ulìve pà.

'N'ate cunte ch'i fescevànte a-éve selle de cuntà nùue stàjele pe nùue néje: la néje apprèje, 'nzuónne, i vijivànte la facce du quattrà ch' i-avessiànte spusà.

Avóje a Faite ajevànte le 'nduine, fénne, fatiatrice ch' i resaglievànte à devenà. I lescevànte le manne de le figlje i-arantevànte 'na famìglja róse è 'na bunna vite. I venevànte rengrasjà dò panne, farìnne è sìje.

Le figlje mé sfaccjà i fescevànte de lò filtre. Se taglievànte 'na ziche é i pasevànte 'nghiòcche u fuà 'mbùue de sanghe denghéj lu cuóccchje de 'n'jà. Lu sanghe i deventàve pàuse. Se fescìve bàje u quattrà ó mingìje scagljà denghéj 'na pastètte. Stì cùnte, i descevànte, i fescìve annammurà lu quattrà.

'N'ate cùnte, se fescìve la néje de S. Giuànn Battiste, lu 24 de Giùgne, la néje mé lunge de l'anne. (Ditte faitàre a-étte : "Se le vacce se abbenghiùnte chjù a San Giuànn, se abbenghiùnte chjù").

Se pregnìve un ciardùnne se 'ndaccàve la puènte à catte pacche è se passàve 'nghiòcche u fuà. Pó se mettìve denghéj un buccìje d'éje pe tutte 'na nuttàte.

Se lu mattìnne apprèje lu ciardùnne se truàve avère, a-éve bùnne sìgne. A-éve lu bìnne che lu quattrà i tenìve pe la figlje.

Se se truàve barrà, 'nvéce, a-éve ma' sìgne. Ajàve pa cuore é a-éve megliàue che la figlje i lesciàve père stì quattrà.

'Na muorre de crédetè i tenìve denghéj Faite lu cernicchìje do lu sjà.

'Na figlje ch' i tenìve pajene d'amóre i-allàve a se fa' devenà da na cumpagnésse ch'i savìve accappije lò muumménne du cernicchje. Mancùnne i-ava parlà.

Se mettìve 'na tagliàne 'nghiòcche u bóue du cernicchje è se mantinìve dò un dàje. Se lu cernicchje i geriàve a banna drajete a-éve bùnne, se i geriàve de siàte cartìje a-éve pà bùnne.

'N'ate cùnte se fescìve dò la piante de cepullìne: piànta direte é pà bùnne da sraeccà. Se triàve la piante è, se i saglìve sùbbete, ó venive à dirre che lu bìnne a-éve pùue. I fisso cunghì sùbbete.

'Nvéce, se la piànta gli-éve direte da terije è le ràdeche i spezzevànte pà, lu bìnne gli-éve róue è i fisso adderà 'na muórre.

LU MATREMMÓNJE

Lu matremmónje faitàre, de sòlete, se fescìve la vernàte, decchirre se fatievànte pa lò terrìnne. Lu giuóre fessà, persù, i depennìve, da la fattìje che se fescìve.

Dappóje che i-avànte accusentì a lu fedanzamménne, le famìglje se accurdevànte pe allà ci l'acceprèute.

De solete s'allàve dappóje mingja é lu prèute i cacciàve tutte le carte necessàrje pe lu cumùne é la ghise.

Tra lò 'nvetà ó venevànte capà dò testemmuàjene pe fermà le carte.

("Spuséte é te vàje, te père lu suónne é te dòrme chjù").

Dappóje i-allevànte u cumùne. Icchì, u cuntràrje de avì, la funziùnne gli-éve chiérta, strènne, quàse a dirre che la féte gli-éve méje de la ghise.

Arrevà la néje, la féte se fescìve a ciallàue de la figlje é se 'nvetevànte tutte lò parénne. Lu bunvenì gli-éve róue. La famìglje i cacciàve pastètte, taralle e peccelattiélle.

(Stò taràlle s'ausùnte fa a Faïte. La pate i vinte pa fatjà. Se cunte 'n'ijà a taralle; farìnne canne ó bàste pe accuchìje la pate. Ó vinte pa denà la fuórma rettùnne. Se tàglje un piézze de pate, se fa lu càute u miéce; póue se fa bìtere é se purtùnte a quàje u fuóre). Lu pàje i-abbadàve pa a spajése é i cacciàve lu vìnne megliàue che i tenìve.

Pe l'avvenemmenne, la zite se fescìve fa un vestite nòue tutte culerà.

La stòffe gli-ève lescènne, pe lò mé ricce de sàje, pe étre adatte a sélle giuóre.

I venìe cusì, quàse tuttuàje, da la sarte. Lu vestite gli-éve féje da un bustine é 'na góonna lunge. (**remmìre lu letràtte**)



Pe fa la féte ancóre mé bèlle, se mettevànte lò megliàue sunattàue, pajà da lu zite. Se fescìve féte fine a né tarde. A-éve sétte 'na néje de féta rósia andó se auguráve ciàche bìnne é zite.

Passà vinta giuóre da l'acceprèute, se spusevànte a la ghise , tuttuàje de demménce.

Lu demmécure appremmìje, a ciallàue de la zite, se mettìve éspòste lu curréde. I-arrumagnìve accussì fine a deggiùue dappóje mingjà.

Se chiammàve la sarte che i descìve canne i valevànte lò drà é un testemmuàjene che i fescìve da alànte pe valutà lò binne de la dòte. Persù ó ava étre un piézze róve, i-ava savajére scrìre é cuntà lò piézze pe lò métte 'nghiòcche la liste.

Lu curréde i-ava tenìje: un saccùnne é un mataràsse; 'na 'mbuttìte; crevèrde pe lu lìje de lane; crevèrde de saje, lenzìje de frustàgne é de cuttóne; musàle mé róue da duse; mé peccerìlle da scìje ó da vìtte, giraliéttie; pannètte; tuàglje; chescìnne; drà pe métte u cóue; causètta; góonne; scarépe avère é scarépe barrà. Ciàche fénne, póue, i-ava avàjere pe curréde un sciàlle de sàje che se mettìve a le féte. Stì sciàlle a-éve sélle che se mettùnte avì le vergenèlle decchirre, la summàna sante, i purtùnte u cóue

I'Adduluràte. A-éve un sciàlle róue, de culàue scure, dò lò sfrìngele lùnge è arrecammà dò lò fiùre.

A séconde, pôue, de cumme i stèvànte a sólde, la famìglie i denàve avóje bròcchele, cheglìje è cuttèje, la méje, l'arànne, quadre, cumò pe la ciàmbre du lìje, spèccchje, uóre é càsce pe la biancarì.

Lu testemmuàjene i cuntàve lò piézze. I putive étre féje da dìse, nùue... (**remmìre lu letràtte**)

1.	Biancheria	L. 100	403. Pantaloni 4	L. 100
4.	Pantaloni	.. 800	268. Camicie 2	.. 30
5.	Biancheria	.. 100	342. Maglioni 7	.. 105
6.	Camicie	.. 100	383. Accappello per donna 10	.. 90
8.	Camicie	.. 100	392. Cappelli 4	.. 20
9.	Camicie di seta	.. 600	305. Sciarpe 10	.. 360
10.	Lingerie 12	.. 900	312. Camicie e collant 10	.. 360
11.	Biancheria 10	.. 100	322. Sciarpe 10	.. 120
12.	Giacche 1	.. 300	332. Guanti 2	.. 20
13.	Giacche 4	.. 100	342. Accappello in canapa 10	.. 10
14.	Sciarpe 10	.. 300	352. Sciarpe 10	.. 40
15.	Biancheria 5	.. 300	362. Oro .. 200	.. 200
16.	Biancheria 6	.. 600	372. Sciarpe e maglioni per donna 10	.. 380
17.	Biancheria 10	.. 500	382. Camicie 10	.. 35
18.	Biancheria gessata	.. 30		Totali L. 5211
19.	Biancheria jeans	.. 60		
20.	Biancheria 10	.. 100		
21.	Biancheria 10	.. 100		
22.	Biancheria jeans	.. 10		
23.	Biancheria 10	.. 60		
24.	Sciarpe 10	.. 300		
25.	Lingerie 10	.. 120		
26.	Sciarpe 10	.. 420		
27.	Giacche 1	.. 300		
28.	Biancheria 5	.. 300		
29.	Biancheria 5	.. 300		
30.	Biancheria 5	.. 15		

Io qui sotto metto Proposito Ultimo
di ricevere la somma del mio
padre Angelo Rassinei per
Robella corrispettiva la somma
di L. 5211 più dote moneta
8000.
Fatto il 2 - 1882
Ditta Biancheria

Se gli-éve féje da dìse lenzìje, dise ó avànta étre lò musàle, dise le scarpe..., é i vijìve cante i valevànte. I screscìve, pôue, 'nghiòcche la carte, se mettive lu giuóre é se fermàve. (**remmìre lu letràtte**)

Dichiaro io qui sotto scritta
Matri Angelo di Propriero d'az
per ricevuta da mio padre la
somma di lire 7000.00 in cor
redo di biancheria a L. 19000.
(tutti i miei) in contante; e da mia
madre L. 7000.00 iste mela. Ditta
somma l'ò ricevuta in data que il mio matrimonio
Fatto 23 Novembre 1892.

Matri Angelo di Propriero



Io mi dichiaro
di aver ricevuto quanto salvo con
la mia moglie Giacinta
che mi diede come dote
8000 lire del mio patrimonio

Patr. Angelo di Propriero
Io faccio scritte a Giovanni
Matri Angelo
Io ricevuto dote da Padre L. 5000
il giorno 1. di Novembre 1892.
Salvo

("A-étte la fénne che i fa la case, nu la dóte"; "La fénne sénze dóte se spuse pa"; "Na bunna dóte i crive ciàche deffètte"; "Chi se spuse pe sólde se prénne 'na meglìja pabbùnne"; "Chi se prénne meglìje pe sólde, se prénne sciàrré é uàje").
Avóje lu muénne i-ava purtà la dóta sjà. Spesse, i-ava avàjere ije la case.

Ó spettàve a la zite accettà lu mubbilje de la ciàmbre du lìje; é ténne antiche lu muénne i-accettàve la capezzière é la zite cásce, cumò é lìje.

Ó spettàve a lu muénne accettà lu taulìne, le sègge, lu stipe, la crestallière, quàjfe é pesciattàue.

Ó putìve étre avóje che lu muénne i-accettàve lu mubbilje pe lu lìje. Sù pe fa cappìje che a-gn-àve un patte tra le famìglje a secónde de cumme i stevànte màje a sólde. Denghé la casa nóue ó venìve 'mbalà lu lìje.

Lu deggiùue, lu curréde i venìve piajà é màje denghé 'na céste. Sette i venìve purtà a la casa nóue da 'na fénna bèlla vestì, strange a la famìglje é che i venìve pajà.

La ciàmbre du lìje gli-éve pa 'na muórre róse.

U miéce, andò sava vedajére bunne, se 'mbalàve lu lìje.

A cartìje dò comodìne de la stésse altézze, andò 'nghiocche ó manchevànte màje dì curóne é dì lantérne.

.Un ditte antiche i descìve che, a ammurtà la lantérne, ammacàre la premmiéra néje, ó avànta pa étre lo zite, ma lu méje viàje de la famìglje. Ammurtà la lisso, ó venìve a dirre la fine de la vite, la mòre.

"Nghiòcche la capezzière, se mettìve un quadre de la Santa Famìglje.

A bande avà du lìje ó venìe màje la casce dò lu curréde.

Lò drà pe tutte lò giuóre, 'nvéce, se mettevànte denghé u cumò.

A 'na zénne se mettìve 'na furcìne pe smuntelìje la lane é le fòglìje é un bacìje d'éje pe lavà la facce.

Premmiéje lu lìje se fescìve 'nghiòcche le tàule de bóue, large é pesànnne appujà 'nghiòcche lò piedestàlle. Sule dappóue ó saglìtte la capezzière. Lu lìje i-ava étre àute accussì dessò se putìve métte ciàche ciuóse pe mingìje: nuàje, pùmbele, patàte, gelìnne é avóje lu pesciattàue... Lu lìje pòue, accussì àute, i fescìve sta u cjà pettòccche luntàne da lu pavemménne ùmede.

Cumme un dì appremmìje, se fescevànte dò mataràsse: vunne de lane, l'ate de fòglje de biajntéle appujà 'nghiòcche le tàule dò lò piedestàlle. Tra lò dò mataràsse se mettìve 'na tagliàne, pe nun fa pré lu maluóccchje é zite. I venevànte lescjà illé sole la premmiéera néje ó pe lu riéste de la vite.

Se capevànte lò megliàue lenzìje, chescìnne é crevérde. Lò lenzìje i sevànte tuttuàje biànce, la culàve de la crevérde i canciàve. Se mettevànte catte chescìnne crevérde da lò pannètte. Lò lenzìje i tenevànte pa la cucchiàje de chescìnne.

'Nghiòcche la crevérde se mettìve la "piéghe" dò lò stesse reccàme de lo pannètte. A-éve 'na piëscia strajète che i crevìve le dì banne du lìje.

Se mettevànte avóje lo "geraliéttie" recammà a mane; i crevevànte la tàule da un cartìje a 'n'ate du lìje.

Lu lìje lu 'mbalàve sa mare de lu quattrà, parénne, séraue.

I partecepevànte pa la zite é sa mare, tutte lòs ate parénne i putevànte ajutà.

Lu ditte i-ulìve che s'ava màja 'mbalà lu lìje a tràje crestìanne, sole a dò. ("Se fa màje lu lìje a tràje, pettòccche se nu i pórde lò uàje").

'Na vâje féje lu lìje se fescìve vedajére é crestìanne e a la zite.

Ciàche 'nvetà se cungratulàve dò le famìglje, ajàve che, pe cumplemménne, i menàve le sammènele 'nghiòcche u lìje. Lò fameliàre i caccevànte lo becchiérine fè 'ncàse.

La fête i cunghìve do 'na scinne é o sevànte 'nvetà tutte lò parénne.

Se fescìve a ciallàue de la zite, cumme pe l'acceprèute, se a-gn-àve lu lòcche.

Se pregnìve 'nfitte, se nu, 'na case andò s'ava fa fête, ó lò parénne stésse i mettevànte a despuseziùnne la làue se gli-éve mé róse.

La scinne gli-éve preparà da la famìglje da la zite è aéve: baccalà arracanà u fuóre dò le patate, ó scautà dò 'nghiòcche uàlje é pupeciélle dessò la cîte.

Lò dàue ó sevànte, tuttuàje, taràlle e pastètte. Se denàve, pòue, un peccelatiélle a ciàche 'nvetà pe lu fa assaggìje a lu vecenàte sinne.

La scinne i cunghìve dò 'na ballàte e 'na serenàte a la zite.

Lò 'nvetà i sevànte pa ubblegà a fa lu riàle a lò zite. Chi i tenìve lò sòlde i fescìve un penzìje, chi nu i fescìve rénne. Sta ciuóse gli-étte cangjà da decchìrre ó sunte jentrà mé de sòlde denghéjé la saccòcce.

Lò derrije giuóre premmìje de se spusà a la ghìse ó sevànte giuóre de spanecammènne, avóje pruccupazziùnne pe la féte.

La zite gli-éve 'ngiarmuljà da la mare, che i mancàve pa de la cunseglìje. La raccumannàve de sta a sentìje, é le parole seìje la tranquellezzevànte.

La 'nfecciàve denghéjé la còcce lò cunté che i servevànte pe lu matremmónje: sacrefice, dedeziùnne, lealtà.

I descìve che i-ava affruntà a téta àute le sventùre che, pe fòrze, l'avardevànte denghéjé la vite; é gli-éve seìje che lò dìtte sìnne i serante pa allà 'ndèrre.

("Pe nun sciarìje la meglìje i-a pa vedajére é lu marì i-a pa sentìje").

La figlje, dò tanne de seìje avère, la néje se cunselàve a vedàjere lu vestìte. Lu vestìte gli-éve cusì da la sarte é la stóffe la rialàve su marì, la zite i recambiàve dò la cemmìse é la cravatte.

Lu vestite gli-éve biance é, a secónde de cumme i putìve piàtere, dràje dò la unnèlla stràjete é lunge dò un bustíne pe 'nghiòcche; o cusì a balze me vaporóse é large.

ZJÀ NINÌNE DE SURDATÈLLE, sarte che jòre i prénne la penziunne, s'arreccórde de avàjere cusì vestite dò stóffa liéce, lescénne, quàse 'na sàje. Quàse tuttuàje, lu modèlle gli-éve a cappòtta dò, derrije, un stràsceche lunge (**remmìre lu letràtte**).



Se ó piascìve, lu strascésche i putìve étre cusì avóje a spezzìlle. Lu scòlle gli-éve a gire. È ténne mé antiche se reccórde che lu vestite da zite gli-éve tuttuàje scure. Pe l'abbellìje, i mettevànte pe 'nghiòcche róse peccerélle peccerélle de tulle biànge che lu fescevànte parescìje mé beje.

Sta usanze, a-éve scuntà, se fescìve pettòcche a-gn-évante 'ngìnne de sòlde. Lu vestite, luà le róse, i putìve étre usà pe un festine.

Stjà a la Case de lu Capetàne de Faìte, a-gn-àtte lu vestite da zite de la premmiéra fénna vangesìste faitàre, nescì u 1885, se chiammàve MONTANARO LUCIÈTTE. Lu vestite gliétte dràje, de stóffa lescènte é de culàue écrù.

Quàse tuttuàje, lu vestite i tenìve lu véle mantèni dò 'na curóne pe fa parescìje la zite 'na reggìne. Pe mantènije tutte ciuóse se mettevànte le spìngule, che pòue i venevànte rialà a le figlje che se vulevànte spusà. La zite se mettìve, cumme i fante pure avì, lò uànte biànce é i mantènive a la manne lu buché féje da garofene é calle biance. Pe sélle giuóre se fescìve accunsà la téte da la pulchèra, 'na fénne che i-allàve fescianne lò

pàje. Le pulchère i-accunsevànte lò pàje a le fénne, avóje vecchiarèlle, pe avajère dò solde ó cache ciuóse da mingìje.

Lu vestite de lu muénne gli-éve tuttuàje scure, é ó speccàve la cemmìsa biance. La mésse a la ghise i-abbiàve a le iùnze. Lu mattine la dòne i mannàva a la nórre 'na béllea culazziùnne: cùteche de cajùnne, pànnne é vinne. Se fescìve a la stèssa maniére: se usàve la céste purtà da la stèssa fènne che i-ave purtà lu curréde.

Sun pajè de la zite, sélle mattìne, i sparàve da lu balcùnne, pe l'ärje, cache cólpe dò lu fucile. A-éve un 'nsegnà de féte ma avóje de superstizioni: se pensàve accussì de cacciјe le janàre.

Decchìrre la zite i-ave féje, sun pàje la purtàve u miéce la case pe la fa remeriјe da tutte quànte. I remeriјe sa figlje 'nghjé lòs ije è lu 'ntuóppa de la manne 'nghiòcche la spalle, a-éve la benedezziùnna sjà.

S'ausàve a dirre rénne, lu binne se cacciјe pa deffuóre. 'Nsegnà peccerìlle, sémplice, i sevànte mé bunne de le paróle.

La cummuzziùnne, le làcreme de sa figlje, i sevànte scuntà é i segnevànte lu despiaciјe de si allà. Sélle mattìne tutte lò 'nvètà i-allevànte a ciallàue de la zite pettocche se fescìve lu brà (**remmirè lu letràtte**).



Le figlje, se i tenevànte pa a lò frare, i venevànte accumpagnà da lo parénne de lò zite che s'allevànta a pré pure a ciallàue.

Lò parénne i fescevànte 'na liste pe fa le cucchìje. Se la figlje i tenìve un frare sénze spusà i fescìve lu brà dò sétte, se nu la purtàve lu gióne assegnà che, pa fa dìje muìne, la denàve dì sammènele. Decchìrre l'accumpagnamménne i passàve pe le vi a-éve bunna criànze menà sammènele é pure sólde. Se auguràve, accussì, rasce.

A-gn-àtte 'na criàenza faitàre che se fate ancóre avì: la zite i-a màja 'nghianà via Ròme, la Ciarriére du miéce. Là sula descénne.

Sule l'accumpagnamménne du móre i'nghiàne prillé.

La zite gli-éve purtà all'altàre da sun pàje, cache vâje, pèrò, i putevànte capà, se ó piascìve, avóje lu cumpàre de féde. Se sun pàje, malaguratamménne, gli-éve móre, la purtàve lu frare mé róue.

A l'avardà a la ghise, a-gn-àve su marì é sa mare. 'Nghiòcche l'altàre se mettevànte màje lò fiùre.

La funziùnne gli-éve tale é quàle a sélle d'avì, lu prèute i descrive le stésse paróle. Lò dò gióne se scambievànte le néje, accettà da lu muénne o rialà da lu cumpàre. Cunghjì la funziùnne é avì lò complemménne, lò zite, dò l'accumpagnamménne, i-allevànte a ciallàue de lu muénne. Se stàve accorte a nun passà màje pe la stèssa vi, se passive pe 'n'ate cart'je. Su pettocche la zite i-ava màja cemenà andò gjà i-ave màje lò pìje: a-éve mà sìgne pe jìglje è su marì, a- éve malùrje.

La dòne l'accheglìve bunne. I besciàve la figlje pe la fa sentìje ulì é accettà. La rialàve 'na collàne ó un paràje de urecchìne d'uóre.

Tutte quànte, jòre, i.avardevànte lu banchètte. Lu banchètte, pajà, da lu muénne, lu fescevànte lò parénne. Se stó i putevànte pa é i tenevànte lò sòlde, i fescevànte a mingìje un muénne ó 'na fénne de Faïte (se recurdùnte Nardine de l'Angeliste, lu Cumuniste, zjà Michelina Guerra). Cumme premmìje cartellè se fescevànte lò zite dò lu ravù de brasciòle. Cache anne dappóue se fescìve lu timbàlle dò le pallìne de céja macenà. Lu secónde cartellè a-éve l'àjene dò le patàte u fuóre. Frutte de staggiùnne. La tòrte fé dò le manne a-éve lu pan de spagne accunsà dò la crème de cannèlle.

A lu festìne se fescìve 'na ciuóse. La màre de lu zite i rumpìve, sbattànnne 'nderre, un cartellè é un buccìje. Se i rumpevànte a pezzarièlle a-éve rasce. Se nu, a-éve malùrje. Se a-gn-evànte lò sòlde, u banchètte a-gn-evànte avóje lò sunattàue é, dò la rasce de vìnne, spissè ste fëte i cunchievànte dò curiòse sciàrre. Se fescevànte avóje, a cache 'nvètà, schérze pesànnne. Denghjé lu mingìje se mettìve 'n èrba faitàre, lu cacapùzzele, che i fate venìje la cacarèlle. S'avardevànte, pe lò purièlle, lò cunte pabbùnne... ("Sètte vìnne gli-é béje é alànte a la salùte de tutte quante"; "Sétte vìnne i vinte sa Sant' Uìte, un brindése a lu zite").

Lu giuóre dappóje, lò parénne mé strènne, i sevànte 'n'ata vâje 'nvètà a mingìje da la famìglje de lu muénne. Se fescìve lu spezzatièlle, ó le catalògne, 'na spècje de cecquàrje, do lò pìje de cajùnne. Lu secónde cartellé a-éve l'arruste. Se calculàve miéce chile de céje a crestìanñe: 'na quarte denghjé u spezzatièlle é 'na quarte u fuóre. Se cunchìve dò la frutta, pastètte è sammènne.

'N'ate banchètte se fescìve lu premmìje deggiùue lu matremmónje. La famìglje de la zite i 'nvètàve lò spóse é lò cunsuòcere. Se mingiàve su che se ulìve, sénza usànze. Fuóre da stó dò 'nvite, pe vitte giuóre, mari é meglìje i saglievànte pa de ciallàue. La demmèncja appréje, dappóue la ghìse, i sevànte 'nvètà da sa mare de la zite.

I fescevànte fëte tutte lò parénne mé strènne.

("Lu binne i vinte dappóje..é avóje se i vinte pa baste che t'este bunne ti!"; "Denghjé lu matremmónje un maje de mìje l'ate d'ammàre"; "Fiàue peccerìlle uàje peccerìlle, fiàue ròue uàje ròue, fiàue spusà uàje aggravà").

'Na criàンza curiòse se avìve decchìrre un góne ó na góne de dicchì se pregnìve un frustìje. L'accòmpagnamménne de la zite i putìve étre féje avóje da lò ciuà, se chiammàve la "cavallari". Lò crestìanñe i stèvànte tutte a cavalle. Jìglje stésse se mettìve 'nghiòcche a un ciuà biànce che i stave azzemà do 'na crevèrda de sàje 'nghiòcche la barde è cache rusellìne de carde culerà vacce la facce. Ó parescìve 'na muórre béje ma, tutte stì lusse, ó sevànte pùue a lu putajére fa.

L'accòmpagnamménne che, i-arrevàve a Faïte ó si allàve, i putìve étre avóje fermà. Lò cumpagnùnne de lò zite, i mettevànte un tuòppe che se chiammàve "la fratte" de la zite. A-éve 'na fratte de sdancùnne é crevérde culerà appennì 'nghiòcche le còrde da un cartìje a 'n'ate de la vi, accussì i putevànte pa passà. L'accòmpagnamménne i venìve bluccà é lò zite s'avánta fermà pe fòrze pe avajére lò cumplennénne da lò cumpagniùnne é denà dò sòlde a ise. Sù ó venìve a disce respètte é amecìzje. ("Meglìje é biùnne de lò paìje tinne").

U pòste de se spusà cacùnne s'i-'nfescìve, lò dò góne i pasevànte la nèje 'nzènne, "s'i-'nfescevànte" é da sèlle mumménne o sevànte mari é meglìje pe tutte quante.

Se spusevànte premmìje u cumùne é pòue a la ghìse, senze fa fëte. La zite se mettìve pa lu vestite biànce ma vùnne pe tutte lò giuóre é la funziònne se fescìve a la premmìera mèsse, lu mattìne prèste.

La fëte gli-éve sule pe lo parénne strènne. Se fecìve a mingìje sule 'na vâje dappóje la mèsse. S'i-'nfescevànte pe paricchìje mutive: mancanze de sòlde, le famìglje i-ulevànte pa, i-avardevànte 'n'enfànnne.

Denghjè a tutte sti binne, un cunte brì ó sevànte "lò rapemménne". Le figlje, u fiùre de la giuntù, i venevànte avvestà è ulì da lò quatrasùnne che, i sevànte sejìe de nun avàjere speranze. Pe fa su che i deseànte, i-allevànte appréje a la figlje che i ulevànte è, decchìrre sètte i-arrumagnìve sule, se la purtevànte. I fescevànte, accussì,

'na viulénze è, s' avànta spusà pe fòrze.

A sellò ténne, pe 'na questiùnne de unàue, la figlje che gli-éve sta do un muénne, i-ava arrumagnìje do ìje pe tuttuàje.

Lu matremmónje, avóje pe la làje che a-gn-àve, se scungiàve pa. Marì è meglìje i-avànta sta 'nzènne pe tuttuàje. Ó manchevànte pa maltrattamménne è mazzàte patescì da la fénne che avóje do su, i lescliàve màje la case de su mari.

Se 'na fénne i resaglìve pa a suppurtà su è i tenìve 'na fòrza 'na muórre róse, i lescliàve su mari, i lescliàve la case, ma s'i-ava allà pe fòrza a l'èstere.

"Na fénne accussì férme ó fitte RUSENÉLLE DE PISASÀLE, s'i-allàtte a l'Amèreche.

Pe lò piarànné nóte manche la mòre i putìve spezzà lu matremmónje.

Lu crestìanne arrumagnì sénze marì ó sénze meglìje i-ava purtà lu lutte pe tuttuàje: la fénne do la vésta scure, lu muénne do 'na fajéscia nàja 'nghiòcche u bra. Se póue, passà ammacàre dòs anne, se ulìve spusà 'n'ata vàje, la pupulazziùnne, pe dirre che ó piascìve pa, i fescìve pa sunà le campane a "Glòrje", ma a mòre.

("La delàue pe la meglìja mòre se pòrde fine a la pòrete"; "La meglìje a-étte la chjà de la case").

Su ó venìve a dìsce che lu matremmónje a-ève ciuósa bunne, 'na ciuósa che i-ava adderà 'natérne.



Pruérbje

- La meglìje de lu mariuóle i rìje pa tutt'uàje.
- Lu marì i-a uadagnìje é la meglìje i-a stìje.
- Pe fa despiétte a ma meglìje me lu taglìje!
(ó vinte a disce, avóje "menà la sappe 'nghiòcche è pìje").
- Se lu 'mbriéste i fisse bunne, se 'mbresterànte avóje le meglìje.
- Le meglìje de lò Merecàne i-allevànte a la mésse do sètte suttane!
('mbùue pe fa vedajére lò sólde, 'mbùue pe fa la fénna bunne).
- 'Na case sénze fénne i céje u cóue.
- Decchìrre lu muénne i ciànte i vuótte la meglìje, decchìrre lu cicce i ràglje i vuótte la pàglje.
- Tra marì è meglìje se 'nficce pa lu dàje.
- De devèndre è de demmàrse né se spuse è né se parte.
- Zita bagnà, zita affurtunà.
- U mulìnne è a la zite ó manche tuttuàje cache ciuóse.
- Denghé a lu marì accurtézze, denghé a la meglìje pasiénze.
- Dappóje marijà la ulevànte tutte quante.
- Chi se spuse do lu cuóre de néje i tinte piascìje è de giuóre despiascìje.
- Chi i néje gli-è béje, chi se spuse gli-è bunne è chi i muóre a-étte un sante.
- Debbénàje lò fate è póue lò accùcchje.
- A lò matremmónje se piàure é a lò funeràle se rìje.
- Chi i tinte la facce se mariàje, chi nu i-arrèste zite.
- Chi i tinte la lénne se mariàje.
- Chi i-atte màje fabbreccà è màje spusà i tinte pa ciuóse d' accountà.
- Che te pusce spusà a Riéce!
(Astàjeme che se menàve u góne che se ulìve spusà, fòrse pe la lénne che se cappàje pa).
- La fénne i rìje decchìrre i puótte è i piàuere decchìrre i vuótte.

Màje u derrìje de la recérche "Fedanzamménne é Matremmónje"



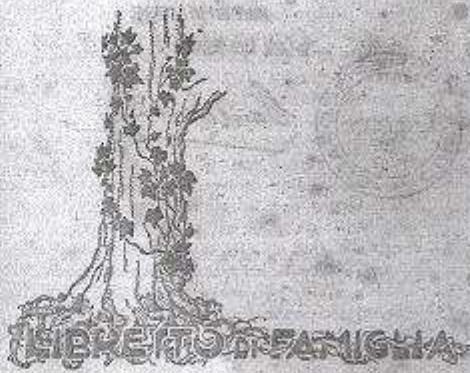
Dett.
Facto, 8 Aprile 1911
Dett.

FONTO DI STAMPARE AGOSTO 1942 - STAMPA STRADA - MILANO

ANNOTAZIONI

Fuggite come la peste i cattivi libri e la cattiva stampa.
(D. Bosco)

(Non Basta)



Preziosino

CASA EDITRICE "LA SORGENTE"
Piazza Romagna 41 - 21 - MILANO

Agli Sposi

Siete partiti dall'altare quasi fatti un essere solo; la virtù del Sacramento ha fuso le vostre anime e i vostri cuori in un'unità santa e indissolubile. Siete i prescelti da Dio a imitare Cristo e la Chiesa nel tenero e fedele amore e nell'essere i gentili rami che doneranno novelli fiori all'umanità. La face nuziale che Dio accese colla sua mano sul capo del primo uomo, che il Redentore ha rianimata col suo zaffo divino e che per mezzo della Chiesa è stata consegnata anche a voi, sia la luce che guida sempre i vostri passi, sia il calore che vi animi nell'adempimento esemplare dei doveri cristiani, sia lo splendore ininterrotto della vostra casa, sia il dolce sorriso della felicità che renda soave il vincolo reciproco nato dal « sì » giurato a quel Dio che rimane al vostro fianco col suo aiuto e colla sua benedizione.

Vi accompagna l'augurio e la preghiera del vostro

PARROCCHIA



IMPRIMATUR
in Canti Archi Mediolani da 29-11-43

Camillo De Mayi
Sic. gen.

PROPRIETÀ RISERVATA

Vietata la riproduzione anche parziale
(n. c. 93720)

PARROCCHIA

J. J. Salvatore

Dai registri di questa Parrocchia
risulta che:

il Sig. Gallucci Angelo
figlio di fu Stefano
e di Pavia Concetta
ha contratto il S. Matrimonio secondo il
Rito di Santa Romana Chiesa con la
Sig. ^{ma} forchione Anna
figlia di Leonardo
e di fu Giovannina D'Alessio
il giorno 17 mese Maggio anno 1953
testimoni

IL PARROCO
Nicola De Laurenti

L'atto matrimoniale è stato trascritto nei registri dello Stato Civile
del Comune di



ARTICOLO 143

« Il matrimonio impone ai coniugi l'obbligo reciproco della coabitazione, della fedeltà e dell'assistenza ».

ARTICOLO 144

« Il marito è il capo della famiglia; la moglie segue la condizione civile di lui; ne assume il cognome ed è obbligata ad accompagnarlo dovunque egli crede opportuno di fissare la sua residenza ».

ARTICOLO 145

« Il marito ha il dovere di proteggere la moglie, di tenerla presso di sé e di somministrare tutto ciò che è necessario ai bisogni della vita in proporzione delle sue sostanze.

La moglie deve contribuire al mantenimento del marito, se questi non ha mezzi sufficienti ».

PARROCCHIA

di S.

in

data

Eccellenza Reverendissima

Mi permetto presentarmi all'E. V. i Signori:

che avendo contratto Matrimonio il giorno vengono a Roma con
il vivo desiderio di essere ricevuti dal
Santo Padre e poter ricevere l'Apostolica Ben-
edizione.

Del favore che spero sarà concesso a
questi miei Parrocchiani anticipatamente
ringrazio, e con profondo ossequio mi regno

di V. E. Rev.ma

A Sua Eccellenza Reverendissima

Mons. Maestro di Camera di Sua Santità
Città del Vaticano

DALL'ENCICLICA DI S. S. PIO XI SUL MATRIMONIO

Vincolo sacro e inviolabile

Mediante il connubio adunque si congiungono e si stringono intimamente gli animi, e questi prima e più fortemente che non i corpi, né per un passeggero affetto dei sensi o dell'animo, ma per un decreto fermo e deliberato della volontà; e da questa fusione di anime, così avendo Dio stabilito, sorge un vincolo sacro e inviolabile.

La prole

Pertanto fra i beni del matrimonio occupa il primo posto la prole. E veramente lo stesso Creatore del genere umano che nella sua volontà volle servirsi come di ministri degli uomini per la propagazione della vita, questo insegnò quando nel paradiese terrestre istituendo il matrimonio,

disse ai progenitori e in essi ai coniugi futuri: Crescete e moltiplicatevi e riempite la terra. Questa stessa verità deduce elegantemente S. AGOSTINO dalle parole dell'Apostolo S. Paolo a Timoteo, dicendo: Che le nozze si contraggono per ragione della prole, così ne fa fede l'Apostolo: « Voglio che i giovani si sposino ». E come se alcuno gli dicesse: E perché?, subito soggiunse: « A procreare figliuoli, ad essere madri di famiglia ».

Quanto poi questo sia un grande beneficio di Dio e un grande bene del matrimonio, appare dalla dignità e dal nobilissimo fine dell'uomo. Infatti l'uomo, anche solo per l'eccellenza della natura ragionevole, sovrasta a tutte le altre creature visibili.

Si aggiunga che l'Idio vuole la generazione degli uomini, non solo perché esistano e riempiano la terra, ma assai più perchè ci siano cultori di Dio, lo conoscano e lo amino e lo abbiano poi infine a godere perennemente in cielo: il quale fine, per l'ammirabile elevazione dell'uomo all'ordine soprannaturale, supera tutto quello che occhio vide, ed orecchio intese e poté entrare in cuore di uomo.

Da ciò appare facilmente quanto grande della bontà divina e quanto egregio frutto del matrimonio sia la prole, germogliata per onnipotente virtù divina e con la cooperazione dei coniugi.

I genitori cristiani intendano inoltre che sono destinati non solo a propagare e conservare in terra il genere umano; anzi non solo a educare comunque dei cultori del vero Dio, ma a somministrare prole alla Chiesa di Cristo, a procreare concittadini dei Santi e famigliari di Dio, perchè cresca ogni giorno più il popolo dedicato al culto del nostro Dio e Salvatore.

Il fine primario del matrimonio è la procreazione e la educazione della prole.

(S. Agostino)

Amore puro

L'amore puro. Questa fede della castità, come è da S. Agostino bellamente chiamata, risulterà più facile, anzi molto più piacevole, non meno che nobile, da un altro pregio importantissimo: cioè dall'amore coniugale che nel matrimonio cristiano tiene come il primato della nobiltà. Inoltre la

fede del matrimonio richiede che il marito e la moglie siano fra loro congiunti di un amore singolare, santo e puro, e non si amano fra di loro come gli adulteri, ma in quel modo che Cristo amò la Chiesa; perchè questa regola prescrisse l'Apostolo quando disse: « Uomini amate le vostre mogli, come Cristo amò la Chiesa » e certo Egli la amò con quella sua carità infinita, non per un vantaggio suo, ma solo proponendosi l'utilità della Sposa.

Parliamo dunque di un amore non già fondato nella inclinazione sola del senso che in breve svanisce, né solo nelle parole carezzevoli, ma nell'intimo affetto dell'anima e ancora, giacchè la prova dell'amore è l'esibizione dell'opera, dimostrato con l'azione esterna.

Con questo amore medesimo si debbono conciliare tanto gli altri diritti quanto gli altri doveri del matrimonio, in modo tale che non solo sia legge di giustizia, ma anche norma di carità quella dell'Apostolo: « Il marito renda alla moglie quello che le deve e parimenti la moglie al marito ».

Rassodata finalmente col vincolo di questa carità la società domestica, fiorirà in es-

sa necessariamente quello che è chiamato da S. Agostino « ordine dell'amore ».

Il quale ordine richiede da una parte la superiorità del marito sopra la moglie ed i figli, e dall'altra la pronta soggezione e ubbidienza della moglie non per forza, ma quale è raccomandata dall'Apostolo in quelle parole: « Le donne siano soggette ai loro mariti, come al Signore, perchè l'uomo è capo della donna, come Cristo è capo della Chiesa ».

Una tale soggezione poi non nega né toglie la libertà che compete di pieno diritto alla donna, sia per la nobiltà della personalità umana, sia per l'ufficio nobilissimo di sposa, di madre, di compagna; nè l'obbliga ad accordindere a tutti i capricci dell'uomo, anche se poco conformi alla ragione stessa o alla dignità della sposa; nè vuole infine che la moglie sia equiparata alle persone che si chiamano nel diritto minorenni alle quali, per mancanza della maturità di giudizio o per inesperienza delle cose umane, non si suole concedere il libero esercizio dei loro diritti; ma vieta quella licenza esagerata che non cura il bene della famiglia, vieta che nel corpo di questa famiglia sia separato il cuore dal capo.

con danno sommo del corpo intero e con pericolo prossimo di rovina. Se l'uomo infatti è il capo, la donna è il cuore; e come l'uno tiene il primato del governo, così l'altra può e deve attribuirsi, come suo proprio, il primato dell'amore.

Il marito è il Principe della famiglia e il capo della moglie, la quale pertanto, perchè è carne della carne di lui e ossa delle sue ossa, non dev'essere soggetta ed obbediente al marito a guisa di ancilla, bensì di compagna; cioè in tal modo che la soggezione che essa a lui rende, non sia disgiunta dal decoro né dalla dignità. In esso poi che governa ed in lei che l'ubbidisce, rendendo entrambi l'immagine l'uno di Cristo, l'altra della Chiesa, sia la carità divina la perpetua moderatrice dei loro doveri

*

O cristiano, conosci la tua dignità e nel medesimo tempo comprendi il gran male che fai, quando ti abbandoni a parole, a pensieri, ad opere impure.

(D. Bosco)



OGGI ESTATE DI ORO

con le vacanze estive cominciano i mesi di maggio, giugno, luglio, agosto, settembre. Alcuni di questi mesi sono stati scelti per essere dichiarati giorni di festa nazionali, altri sono stati dichiarati giorni di festa internazionali.

Essere felici! Ecco l'aspirazione spontanea d'ogni cuore umano. E gli sposi, stringendo il patto di convivenza perenne, hanno pure inteso di rendersi reciproci collaboratori per raggiungere meglio e più direttamente la felicità.

Tale metà, però, sembra talora trasformarsi in utopia irraggiungibile, anzi in una insidia che nasconde il più amaro veleno o in cui si celà un'orrenda belva avida solo di tormentare e ferire gli incauti che gli si accostino. È vero che per tanti sposi la gioia sognata nelle trepidi ore d'attesa del matrimonio è stata delusa o ne hanno potuto gustare appena qualche stilla fuggevole, ma la

causa non sta nello stato coniugale, bensì nel falso concetto che di esso molti hanno potuto avere.

Denaro e passione

Purtroppo una buona percentuale di matrimoni trovano la loro ragione d'essere nel denaro o nella passione. Non v'è dubbio che i doni di fortuna e la mutua simpatia contribuiscono a stabilire l'unità matrimoniale e quindi a donare quel senso di riposata tranquillità che è la base della felicità; ma da sè soli sono troppo poca cosa e generalmente il tempo s'incarica di rodere e rovinare tale benessere fondato su basi troppo fragili e aleatorie. La vera felicità è un frutto che cresce solo sull'albero dell'armonia della mente e del cuore.

Qualunque possa essere il potere magico del denaro, esso non basta a rifare tutta una parentela e tutta un'educazione; il denaro non rifà né la famiglia, né l'onore, né il cuore, né la mente; il denaro non può sostituirsi alle mancanti qualità intellettuali e all'inesistente valore morale.

E la passione ha forse maggiore potere?

catezza, l'identità d'ideali religiosi e patrii, di tradizioni famigliari. Se la comunanza di vita è condizionata a questa nobile atmosfera, la serenità dei giorni non sarà mai turbata e, invece di affievolirsi col tempo, aumenterà e si fortificherà; quel dolce legame di vero amore non conoscerà nubi e diverrà anzi sempre più limpido col avanzarsi della maturità e della vecchiaia; si tempererà nelle acque della tribolazione, si rinnoverà ad ogni virgulto che apparirà in famiglia, si farà sempre più stretto attraverso la sincera sensazione, intimamente condivisa, di tutte le vicende domestiche.

Sopportazione reciproca

In ogni unione, anche nelle meglio riuscite, si trovano diversità di carattere, imperfezioni, debolezze che potrebbero essere una minaccia incessante alla tanto desiderata felicità. Ma tutto ciò, col tempo e colla pazienza, può essere corretto. Non si usi mai la contraddizione o il freno repentino che irrita e aggrava.

Difetti di mente e d'indole che talora è solo possibile attenuare, non mai far del-

La passione acceca, trascina, precipita, fine delle qualità dove sono difetti, sogna impossibili godimenti, popola di chimere inattuabili un edificio creato tutto dalla fantasia delirante, dove c'è posto per ogni cosa fuorché per la realtà e per i doveri della vita.

Quando la bellezza svanisce, quando il denaro è dissipato, e il primo fuoco si spegne, che ne resterà? Caduta la maschera, resterà una deformità ripugnante; dissipato l'oro, resterà il disagio e la miseria; spenta la fiamma, non avanza che fumo e cenere. Deformità, miseria e cenere non sono certo frutti dell'albero della felicità.

Cuore e mente

Attraverso le più dure prove, nel vortice di terribili bufere, la felicità dei coniugi non può spegnersi, anzi in quei duri giorni trova maggior esca per rendersi più perfetta, per raggiungere il sublime. Questo sopravvivere, questo perfezionarsi si verifica quando l'amore è stabilito su quelle solide e reali qualità che sboccano dal cuore e dalla mente, qualità che nessuno può rapire, cioè l'onore, la probità, la de-

tutto scomparire; infermità fisiche, che è necessario accettare, curare e tollerare con rassegnazione, come si tollerano le proprie. Questa realtà ha fatto dire ad un gran santo, con molta verità ed assai spirito: « Il matrimonio è una specie di convento, dove se il noviziato durasse un anno, non si avrebbe nessun professo ». Con queste parole San Francesco di Sales ha voluto affermare la assoluta necessità della sopportazione vicendevole, per il bene della famiglia. Senza quest'arte del saper cedere, la vita famigliare diverrebbe un inferno. Se prende piede la contraddizione, comincia la lotta, l'amor proprio vi si mescola, nasce e cresce la suscettibilità, incomincia un leggero raffreddamento nell'affetto, segue il malumore, poi una rottura segreta, infine una ferita che si inasprisce ad ogni parola, quasi ad ogni sguardo. Al posto della felicità e della pace, è accessa la guerra, talora clamorosa, talora sorda, ma senza tregua, ostinata, rinnovata sempre sotto tutte le forme. Perciò, attaccati al medesimo giogo, ma tirando in senso contrario, gli sposi si osteggiano e trasformano il fardello, divenuto già pesante, in una catena che strazia. La mutua carità de-

gli sposi cristiani è un segreto infallibile che riesce a muovere e vincere ogni difficoltà di convivenza.

Socrate e Xantippe

Ne fece l'esperienza anche il filosofo greco e n'ebbe la meritata vittoria. Socrate, di fatto, sapeva comportarsi con inalterabile pazienza di fronte al carattere duro e violento della moglie Xantippe, la quale non cessava d'importunarlo coi suoi brontolii e colle sue esigenze; un giorno anzi essa giunse fino a gettargli dalla finestra un vaso d'acqua sudicia sul capo, e il filosofo disse tranquillamente: «Ah, dopo il tuono era giusto che cadesse anche la pioggia». Questa mitezza finì per toccare il cuore della donna che si trasformò in moglie mansueta e saggia. Il tollerarsi a vicenda (tanto più se fatto per il motivo soprannaturale dell'amore di Dio), l'essere pronti a mutue concessioni è il mezzo infallibile per trasformare le famiglie in una invidiabile oasi di pace, in un regno di deliziosa felicità.

completano scambievolmente. Chi pensasse a un'impossibile armonia di queste due energie, perché la religione sospinge in alto e la patria tien legati alla terra, perché la religione insegna un ascetismo che promette il Cielo a patto d'odiare la terra, perché la religione ci fa considerare il Cielo come patria mentre la patria terrena ci vuole suoi cittadini, suoi soldati, suoi eroi, costui si ingannerebbe, poiché come in noi anima e corpo son così mirabilmente armonizzati da formare un tutto sostanzialmente unico e logico, così le due madri collaborano in unità di intenti al bene completo degli stessi figli. Il bene della religione non potrà mai contrarrestare col bene della patria, né il vero bene della patria urterà col bene della religione. Si ripete ciò che avviene nella famiglia in cui le due autorità del padre e della madre non sono a scapito del benessere domestico ma sono le due forze parallele su cui scorre, lieta e prospera, la vita comune.

La grande famiglia

La Nazione non è che una grande famiglia in cui i reggitori hanno suddiviso il



Non occorre che si ripeta la sentenza di Salomon. Qui non ci sono due madri che ci contendono un unico figlio, ma ciascuno di noi è un figlio che riconosce due madri: religione e patria.

E giusto che vi siano questi due principi autorevoli e ordinatori a reggere le sorti dell'uomo, perché egli è il risultato di due elementi: anima e corpo; la religione presiede alla disciplina e al benessere spirituale, la patria persegue l'ordine e il benessere materiale.

Due madri

Non v'è dissidio fra queste due madri, anzi i loro binari distinti si susseguono e si

campo del lavoro e della responsabilità. E solo a patto che questo lavoro cammini d'intesa verso un'unica direzione, il benessere dei cittadini sarà verace e universale, giacchè l'individuo non può sdoppiare la propria personalità e considerarsi o solo credente o solo cittadino, no; egli è, dappertutto e in ogni istante, il cittadino credente che si gioia della sua Fede e della sua Patria; le sue azioni procedono dietro l'impulso d'una sola responsabilità, frutto di un'idea, di una certezza, di una norma suprema, organica e ininterrottamente identica.

La patria ci dà la vita del tempo e ce l'alimenta, la religione quella dell'eternità. La patria ci schiude la zolla della sua terra per donarci il pane e per accogliervi un giorno il corpo a sepolitura, la religione ci apre le porte del Cielo per introdurvi l'anima sul suo trono di luce.

L'amicizia fra queste due madri è la più fulgida garanzia della vera prosperità dei figli.

E tanto più i figli si nutriranno al sapere della religione, altrettanto meglio essi sapranno tradurre in felice realtà il triplice

dovere: amare, rispettare, servire la patria.
Il perfetto cristiano sarà sempre il migliore cittadino.

*L'esempio delle azioni virtuose vale di più
di qualunque elegante discorso.*

(D. Bosco)

*Il Confessore, nel tribunale di penitenza,
è un padre amoroso, che desidera unicamen-
te il nostro bene; è un medico che guarisce
tutte le piaghe dell'anima; è un giudice,
non per condannarci, ma per assolvere e li-
berarci dalla morte eterna; è un Ministro di
DIO, che con sangue di Gesù Cristo lava le
macchie dell'anima.*

(D. Bosco)

della legge cristiana in cui il focolare do-
mestico non è deserto, cresce quella figlio-
lanza amorosa, a cui sono promesse le be-
nazioni del Cielo e le grazie della terra.

Il delitto dell'egoismo

Guai se i coniugi dominati dalla forza dell'egoismo e del calcolo umano, pongono freno a quella missione a cui Iddio li ha chiamati! Assai spesso tali calcoli sono puniti anche sulla terra, perché a quell'uno o due pronunciato dagli uomini il Cielo risponde con nessuno. Si sono poste le speranze sopra una sola culla, e restano a un tratto sepolti in una sola tomba; oppure se quell'unico figlio è risparmiato dalla morte, spesse volte è colto dal vizio e perde presto la virtù, l'onore, la salute, il patrimonio; finché un giorno si vede crollare, a un tratto, quel focolare domestico, che si era stabilito sul disprezzo dei propri doveri, quella fortuna che pareva inesauribile, quel nome che nella stima comune pareva sinonimo di onoratezza e di fedeltà. Iddio provvidò certamente benedica quelle famiglie e quelle nazioni che si rendono suoi



EDUCAZIONE DEI FIGLI

I genitori debbono dare ai loro figli due vite; quella del corpo e quella dell'anima. L'ordine di Dio è questo: «Crescete e moltiplicatevi e riempite la terra». Tale è la grande parola che Adamo ed Eva ascoltarono quando, con la sorgente della vita, ricevettero l'ordine di custodirla e trasmetterla. Queste parole hanno creato il focolare domestico, le razze, la patria, tutta intera la umanità. E sono seimila anni che si compie, e secondo viene osservata o trascurata, cresce o si perde la famiglia, fiorisce o vien meno la patria, si nobilita o decade il genere umano. La casa in cui è in onore il dovere

fedeli strumenti, nel popolare la terra di esseri fatti a sua immagine e somiglianza e incamminati verso gli eterni destini.

Plasmatori di anime

I genitori non devono essere soltanto i donatori di un corpo, debbono pure formare delle anime; e le giovani anime dei loro figli gravano sulla loro responsabilità. Quei figli hanno un'intelligenza, che dev'essere coltivata; un cuore, che dev'essere formato una volontà, che dev'essere guidata. I primi educatori e i primi maestri, per natura e per dovere, sono i genitori ai quali spetta educare i figli al parlare rettamente, a sentire nobilmente, a volere con fermezza.

Essi debbono vigilare sui pericoli che minacciano i figli e allontanarli, debbono reprimere le prime manifestazioni della natura corrotta e non risparmiarsi mai in nulla, quando si tratti del bene fisico o morale delle proprie creature. Siano, le famiglie, nutriti per forza e per numero, di intelligenza e di coraggio, di onore e di fede, di vita fisica e di vita intellettuale, di vita morale, di vita

religiosa, di vita eterna. Sulla buona educazione dei figli riposa la sicurezza stessa e l'avvenire della patria. E a tale educazione devono concorrere, con azione collaboratrice, il padre e la madre; sul padre incombe l'ordine di lavorare e di guadagnare il pane per la famiglia con il sudore della sua fronte, all'altra il compito di assistere ininterrottamente gli esseri che compaiono a rallegrare il focolare domestico. Il peso della generazione grava tutto sulla donna, il peso del giorno e della fatica tutto sull'uomo. Per tutte e due il fardello non è lieve, ma è portato soavemente e lietamente se per le finestre entra quel raggio che scende dal cielo e che fascia di speranza e di forza le energie che si prodigano per il bene dei figli.

L'angelo del focolare

I migliori scrittori convengono nel definire la madre « un Angelo ». La sua missione ha davvero dell'angelico. Essa si consideri, quindi, come messaggera del Cielo, per crescere al bene altri cuori simili a sé. Non deve mai scordare che i suoi figli sono cit-

tadini di due patrie, l'una terrena, l'altra celeste; mentre cerca di plasmare anime degne della prima, procuri di indirizzare prestissimo le tenere menti alla conoscenza delle cose dell'anima e di Dio; parli spesso di Dio, perché Iddio è capito benissimo da quei cuori innocenti ed è gustato assai più di quello che si possa supporre; nel rispondere ai mille perché con cui i bambini assediano la mamma, essa sappia cogliere la occasione per far risalire quei teneri cuori alla fonte di tutte le bellezze e di tutte le meraviglie diffuse nel creato; quando d'inverno, il fanciullo vedrà, attraverso i vetri di casa, i passeri che volano per l'aria rigida, la madre faccia riflettere come il Signore, anche nel rigore del gelo, non dimenica i piccoli uccellini e si serve, a nutrirli, anche delle briciole che il fanciullo stesso poserà sul davanzale. Quando soffierà il vento, il fanciullo saprà, dalla bocca della mamma, che ciò è provvidenza, perché i semi vengono dal vento sparsi e trasportati per partecipare a molte terre il beneficio della vegetazione. Dinnanzi ad un povero, la mamma non si mostri mai scortese, guai se il

fanciullo non imparasse a nutrire in cuore sentimenti di umanità. Al passare di uno storpio, non permetta mai che il figlio sorrida, ma procuri che senta una caritatevole compassione e che ringrazi Iddio di averlo creato senza quel difetto. Qui l'esemplificazione troverebbe troppo facilmente un campo immenso e la deigna madre sa ottimamente trarre partito da mille piccole cose, ogni giorno, senza stancarsi, per compiere la missione di angelo educatore. Avvezzi i figli alla preghiera quotidiana, perché non si levino dal riposo né vi si portino, come animaletti che vanno alla cuccia, ma da cristiani che sanno di avere un'origine divina e un destino immortale.

Guida saggia

La madre, però, sappia che è *guida*, e la guida precede; solo il mandriano sta dietro alle bestie per spingerle innanzi; la donna deve invece, precedere tutti col buon esempio. Deve sapersi imporre dei sacrifici.

Come la saggia donna vigila sul cibo che metterà sulla mensa a sfamare i suoi cari, così ha l'obbligo di vigilare su quel cibo

intellettuale e morale che sono le letture di cui si pascono i figli, le loro compagnie, i loro divertimenti, l'uso dei denari, del tempo; non credano di essere seccanti. Il compiere il proprio dovere talora potrà dare ad altri la sensazione di pesantezza e di inopportunità, ma quando la donna sa di essere nei giusti confini del proprio compito, non deve badare ai malumori destati, ma ai frutti che deve ottenere.

Una dote assai necessaria alla donna di famiglia è la elasticità. Deve, è vero, farsi un programma e un ordine nelle sue svariate attività, ma deve pure essere pronta a cambiare lavoro e occupazione, con vera agilità da ginnasta; deve saper passare, con disinvolta e serenità dalla pentola al bambino che strilla, dalla scopa al controllo della cartella dello studente, dall'annodare la cravatta ad un altro figlio allo stufo, senza mostrare nota o antipatia; ne scadrebbe in dignità. Deve saper cambiare il tono con cui grida un figlio caparbio e un altro che è stato solo distratto, deve saper far bastare un gesto, uno sguardo, dove un'ammonizione severa sarebbe eccessiva e non avrebbe nessuna efficacia.

Quando la donna si mostra in pubblico, non si precuri una bellezza artificiale, che è sempre ridicola, ma stia paga di quella che ha, e stia certa che il suo più bell'ornamento è la verecondia. E vada umilmente gloriosa di quelle gemme che le sono indistruttibilmente proprie: il marito e i figli, è questa la più bella luce di cui può risplendere la donna e la famiglia.

La donna apprezzi, soprattutto, la virtù, e saprà riempire la sua casa di felicità, non faccia mai ostentazione di vanità, perché anche se l'estetica ne guadagna, ne perde certamente il concetto buono e serio che gli altri si devon fare di lei. Badi rigorosamente alla misura delle spese, che devono essere proporzionate non ai desideri che si possono avere (anche se leciti), ma alle possibilità familiari; non spinga mai, assolutamente mai, il marito a squilibrare il bilancio familiare in modo che le uscite superino le entrate; peggio poi se tale squilibrio dovesse prodursi a causa di spese per assecondare la moda o la vanità. La moda può essere seguita, senza preconcetto della morale cristiana, sin tanto che si comporti in limiti onesti.

mo figurino dovesse spingere a spese assurde: sarebbe vera follia, che ha disgregato e spinto a rovina non poche famiglie.

Veda di educare le figlie al senso pratico della vita, non secondo le vicende apprese dai libri o dalle avventure romantiche. La vita vissuta non è quella letta, e ognuno si deve saper muovere con sapienza indipendente nell'arringo della vita. Se la donna ha nella bellezza un elemento prezioso per la vita e per l'avvenire, sappia però porre in primo piano la bellezza morale; e se sbigottisce dinanzi ad un bitorzolo che la può deturpare anche leggermente, non si spaventi meno davanti al pericolo della sua onestà, del suo buon costume minacciato da qualche sconsigliato e indegno; se corre subito ai ripari per levare ciò che compromette la grazia fisica, si appigli non meno energicamente ai ripari morali e religiosi per allontanare ogni laccio teso alla sua onorabilità.

Necessaria distinzione

La donna sappia distinguere tra sposa e madre. Quindi certo linguaggio, certo modo di esprimersi e certo contegno, che tra coniugi è permesso, è assolutamente disdicevole e talvolta scandaloso, se tenuto in presenza dei figli. La donna di fronte ai figli è sempre educatrice e sacerdotessa; guai se si leva dal capo la bella aureola che sempre la deve cingere.

Non si vergogni mai d'insudiciare le mani tra fornelli e pentole, o di logorarle con aghi e forbici; non s'è mai dovuta pentire colei che non conobbe questa vergogna, mentre le esagerate cultrici e idolatre della perfezione delle manine, dovettero troppo spesso piangere lacrime tanto amare, quanto inutili. L'adempimento del proprio dovere non è mai a scapito del decoro, e la donna saggia sa distinguere tra decoro e lusso; il decoro è diverso e raggiungibile da tutte: il lusso, come lusso, è sempre riprovevole e indice di un animo leggero. La moda, quindi, sia sì una norma, mai una tirannia; sia una guida, mai una schiavitù; peggio ancora se lo sfrenato e inconsulto desiderio dell'obbedienza all'ulti-

Conclusione

I figli che cresceranno all'ombra di una educazione sapiente e pia, domani effonderanno il loro benefico olezzo, come fiori di maggio, perchè avranno attinto dai genitori una linfa sana e vitale, si saranno nutriti dei buoni esempi e delle costumate abitudini da cui erano circondati e avranno bevuto a larghi sorsi, senz'avvedersene, lo squisito liquore dei più puri e nobili sentimenti. Tali figli amano sempre e stimano i loro genitori e, per istintiva imitazione, crescono buoni.

*

Quando accadesse che chi vi ha offeso venga a cercar perdona, badate bene dal riceverlo con cera brusca o di rispondere con parole mosse; ma dimostrategli anzi delle maniere, affetto e benevolenza.

(D. Bosco)

LA PREGHIERA DELLA SPOSA

O Signore della bontà, rivolgi il tuo occhio benigno su me, tua indegna creatura ed esaudiscimi. Ti prego di concedere a me e allo sposo mio il dono della pace e della mutua carità; fai che io sia pronta e amorevole nell'adempimento dei miei doveri, a cui sempre guarderò come mezzo per obbedirti e per santificarmi; donami il fervore nel tuo santo servizio e la forza di rifuggire sempre da ogni pensiero, parola od atto che possano offendere la tua santa legge, menomare la mia virtù o intrepidire la mia totale dedizione a colui che la tua provvidenza mi ha donato come compagno della mia esistenza. Ornami di umiltà, di verecondia, di carità, di prudenza, di pazienza, di attività, perché possa degnamente assolvere quel compito che tu mi affidasti, secondo i tuoi divini voleri.

Vergine santa, tu che sei la più perfetta delle spose, perché in terra vivesti al fianco del più santo dei Patriarchi e in Cielo ti è sposo lo stesso Spirito santo, aiutami, proteggimi, benedicimi, e così sia.